

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 168

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé:</u> Cathédrale de Spire</p> <p><u>Lieu:</u> Rhénanie-Palatinat</p> <p><u>Etat partie:</u> République Fédérale d'Allemagne</p> <p><u>Date:</u> 31 Décembre 1980</p>	<p><u>Nomination:</u> The Cathedral of Speyer</p> <p><u>Location:</u> Rhineland - Palatinate</p> <p><u>State party:</u> Federal Republic of Germany</p> <p><u>Date:</u> December 31, 1980</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>La cathédrale de Spire est, avec celle de Worms et de Mayence, le monument majeur de l'art roman dans l'Empire Germanique. C'est aussi le plus vaste par ses proportions et sans doute le plus important par les souvenirs historiques qui s'y rattachent, puisque la dynastie des empereurs saliens en fit sa nécropole.</p> <p>Placée sous le vocable de Sainte-Marie-et-Saint-Etienne, la Cathédrale fut élevée pour l'essentiel entre 1030 et 1106. Elle reprend les dispositions générales de Saint-Michel d'Hildesheim et porte à sa perfection un type de plan généralement adopté par la suite dans la région rhénane et qui se caractérise par l'équilibre des massifs oriental et occidental, par l'implantation particulière et symétrique des tours encadrant l'ensemble formé par la nef et le transept.</p> <p>En 1689, la Cathédrale de Spire fut gravement endommagée par un incendie. A la suite de ce sinistre, au XVIIIème siècle, l'architecte I. M. Neumann chercha à la reconstruire</p>	<p>The cathedral of Speyer, with those of Worms and Mayence, is a major monument of Romanesque art in the German Empire. It is, by virtue of its proportions, the largest; and the most important, by virtue of the history to which it is linked - the Salic emperors made it their place of burial.</p> <p>The cathedral, which was dedicated to Saint Mary and Saint Stephen, was built essentially between 1030 and 1106. It incorporates the general disposition of Saint Michael of Hildesheim and carries to its perfection a type of plan generally adopted, thereafter, in the region of the Rhineland. This plan is characterized by the equilibrium of the eastern and western blocks, by the symmetrical and singular placement of the towers which frame the mass formed by the nave and the transept.</p> <p>In 1689, the cathedral of Speyer was seriously damaged by fire. Following this disaster in the 18th century, the</p>

en style roman, non sans créer cependant de toutes pièces un "Westwerk" baroque (1772-1778).

De 1854 à 1858, cette adjonction fut remplacée par un massif occidental pastichant le style roman selon l'idée que l'on s'en faisait à l'époque. Dans le même temps, tout l'intérieur de la cathédrale fut rehaussé de lourdes peintures néo-romanes et de grands panneaux historiques dus à Schrandolph et à son atelier.

A partir de 1957, on s'est attaché à reconstituer dans sa pureté l'état du XIème siècle en supprimant peintures et badigeons du XIXème siècle.

En dépit de ces vicissitudes, ou peut-être à cause d'elles, la Cathédrale de Spire mérite d'être inscrite sur la liste du Patrimoine Mondial au titre du critère II.

Elle a exercé en effet une influence considérable non seulement sur le développement de l'architecture romane en Rhénanie aux XIe et XIIe siècles, mais encore sur l'évolution des doctrines de restaurations en Allemagne, en Europe et dans le monde du XVIIIe siècle à nos jours.

architect I.M. Neumann attempted its reconstruction in the Romanesque style, although not without inventing a Baroque "Westwerk" (1772-1778).

From 1854 to 1858, this addition was replaced by a western block, a pastiche of the Romanesque style, in keeping with current ideas. During the same period, all of the interior was enhanced by heavy neo-Romanesque decorative paintings and large historical panels, attributed to Schrandolph and his atelier.

Since 1957, the removal of the paintings and the layers of painted plaster has been undertaken in order to restore in its purity the eleventh century form of the cathedral.

Despite, or perhaps even because of, these vicissitudes, the cathedral of Speyer deserves to be included on the World Heritage List, based on criteria II.

It has, in fact, exerted a considerable influence not only on the development of Romanesque architecture in the 11th and 12th centuries, but as well on the evolution of the principles of restoration in Germany, in Europe and in the world from the 18th century to the present.

ICOMOS. Paris, Avril 1981.